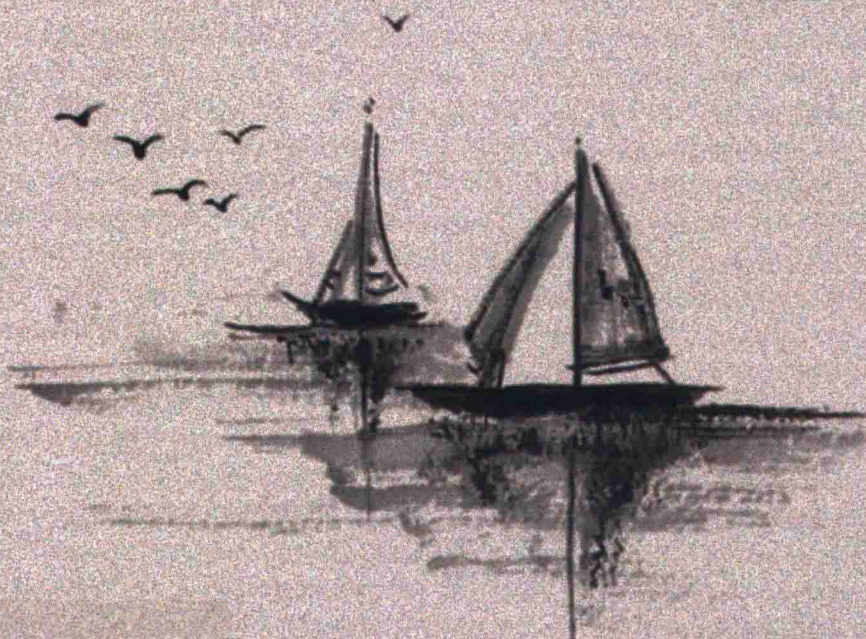


YUYANYU
WENHUA
YANJIU

语言 与 文化研究

第二辑

主编
詹文都



光明日报出版社

语言 与文化研究

第二辑

主 编
詹文都

执行
主 编
朱文斌
庄伟杰

光明日报出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

语言与文化研究. 第2辑 / 詹文都, 朱文斌, 庄伟杰
主编. —北京: 光明日报出版社, 2016. 2
ISBN 978-7-5194-0084-2

I. ①语… II. ①詹… ②朱… ③庄… III. ①文化语
言学—文集 IV. ①H0-53

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2016) 第 038689 号

语言与文化研究 第2辑

主 编: 詹文都 执行主编: 朱文斌 庄伟杰

责任编辑: 谢 香 李 倩 责任校对: 傅泉泽

封面设计: 李尘工作室 责任印制: 曹 净

出版发行: 光明日报出版社

地 址: 北京市东城区珠市口东大街5号, 100062

电 话: 010-67078248 (咨询), 67078870 (发行), 67019571 (邮购)

传 真: 010-67078227, 67078255

网 址: <http://book.gmw.cn>

E-mail: gmcbs@gmw.cn

法律顾问: 北京德恒律师事务所龚柳方律师

印 刷: 北京荣泰印刷有限公司

装 订: 北京荣泰印刷有限公司

本书如有破损、缺页、装订错误, 请与本社联系调换

开 本: 787×1092 1/16

字 数: 288 千字 印 张: 17

版 次: 2016 年 2 月第 1 版 印 次: 2016 年 2 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 978-7-5194-0084-2

定 价: 30.00 元

版权所有 翻印必究

《语言与文化研究》学术顾问

(按姓氏笔画为序)

于晓宇 王 宏 王 峰 冉永平 孙玉华 孙绍振 齐沪扬
吴秀明 吴 笛 宋协毅 陈众议 陈 龙 陈思和 陆经生
陆建德 修 刚 胡剑锋 贾文键 聂珍钊 曹德明

《语言与文化研究》编委会

编委会主任 徐真华

主 编 詹文都

执行主编 朱文斌 庄伟杰

编 委 (按姓氏笔画为序)

王宗杰 王 景 方龙南 朱小农 李先国
李建平 李 萍 余卫华 何建乐 何海翔
张 权 张 杰 张 岚 单胜江 孟林华
赵海峰 杨福泉 韩朝胜 贺 武 戚宏波
斯婉青 葛金玲

文字编辑 庄焕明 封 烽

前言

悟与易： 中国文化中的两个关键词

◎庄伟杰

我们到底从何处来？我们又往何处去？我们是什么？我们在哪里？这玄奥的哲学命题一直悬而未决。的确，当我们面对自己时，正如面对着世界，既充满疑惑、也充满诱惑，那是一本深奥莫测的书……

蓦然，想到了中国文化中的两个关键词：悟与易。多想触摸这两个比想象中的还要富有意蕴的符号，却难以读懂其中的全部内涵。尽管如此，我们还是可以从中寻找出许多丰富的文化意味来。

“悟”是什么呢？顾名思义，悟，就是受到启发和感悟。中国人的思维方式是诗性式的思维，恰切地说，就是感悟的思维方式。看过《西游记》的人都记得悟空，四大皆空，达到“觉悟圆满”的境界，后来成佛了；悟能，悟出能力、能量，八戒达到“自觉觉他”的境界，后来成菩萨了；悟净，能净心修行，沙僧达到“自觉”的境界，终成罗汉了。可见“悟”的境界不一样，层次不同，结果也不一样。白骨精变成小姑娘，提着篮子送饭来，唐僧说施主来了，八戒好色自然眉飞色舞，沙僧挑担子够累

了想吃点东西。但只有悟空的火眼金睛才识别出这是妖精，即看到了事物的实质。这说明有时一种倾向会掩盖另一种倾向，要走向精神境界更高的层面，我们不得不小心地避开路旁诱惑人的鲜花，足履荆棘而攀登。倘若未能觉察，可能让人茫然而不知所措，乃至栽跟斗。可见高度决定层次、层次决定思想，而思想境界乃是一种生命的标示。

神秘仿佛是生命的外衣，人生其实是在感悟中不断走向成熟，命运也是在不断顿悟中从这一过程走向另一过程。没有人对下一过程有个预知，如果知道，命运就不神秘了。唯其神秘，生命也才有味道。可以说，命运就是一个谜。哲学家想解开这个谜，文学家则是在追问中把这个过程中所发生的一切反映或表现出来。写作，是一种心灵的飞扬或翱翔，是一种不断感悟的过程。当我们把人生积累的经验，把生命深层的体验，把洞明世事的见识，把练达人情的符号变成一篇篇文章或一首首诗歌时，这也是一种感悟，一种境界，一种生命方式。

千年的时光，有时只不过是佛的拈花一笑。诚然，向佛尤其是“成佛”必须拥有非常大的信心。《阿含经》中记载着这样的故事：释迦牟尼有一天在恒河南岸说法，有一位信徒得知天底下最有智慧的人在那里说法，便从恒河北岸走了很远的路要到南岸去听法。当那人到恒河北岸时，发现无法过去，若要绕路，走到对岸时法可能已结束了。怎么办呢？他问旁边的船夫：“请问河水深或浅？能不能过去？”船夫回答说：“浅浅而已，差不多到膝盖。”那人一听很开心，“那我就可以走过去了！”结果他就从河面上走了过去。

在恒河南岸听法的人，看到有人从河面走过来，都惊呆了，因为河水有好几丈深。于是便问佛陀：“这是不是菩萨显灵现身？他怎能从河面走过来呢？”佛陀笑着说：“非也，这不是菩萨现身，他跟你们一样，只不过他对我所说的法有绝对的信心，所以就能从河面上走过来。”看来，要有可以走过河面上而不沉下去的信念，方能开发自己的内心世界，提升自己的品质，让自己变得充满信心，甚至变成一个慈悲与智慧俱足的人，也有可能修行佛法，最终获得成就。在日益高度商业化的社会，人们面对着各种物质利益的诱惑与挑战，心态难免产生浮躁，心性难免左右摇摆。如何把握住自己，保持一种自我的安详与心态的宁静，鼓动起一股创造的勇气，信心十足地去开拓一片崭新的生活，让自己活得更充实、更滋润、更健康、更有成就，从容地去体悟生命的精彩呢？有道是：“敢问路在何方？路在你的脚下！”这又如一把铁锁，无论多么美妙坚固，如果没有能够开启的钥

匙，可能发挥不了任何作用，甚而被锈死烂掉。古人说得好：“流水下山非有意，片云归洞本无心。人生若得如云水，铁树开花遍界春。”这并非至理，却能提醒我们，人生之路存在于自己的心中，一切都在自我的感悟之中，一切又得顺乎自然。说到底，机遇到处都有，悟性就在自己的行动和脚下，一切都在自己的掌握之中。这也是一种悟，一种通过心理传达产生的生命能量。

笔者向来推崇有灵性有悟性的诗人作家、艺术家和学者。灵悟对于从事创作与研究的人来说，的确至关重要。没有灵气，文章不活，死气沉沉；没有悟性，写的东西可能会缺乏一种味道，一种很深刻的味道。灵气与先天的禀性、天赋、慧根有关，但后天的环境、周遭的人事，即天地自然人文等因素的影响同样不可或缺；悟更多是跟人的后天修养、经历、见识等因素有关。因此，人的进化，人的发展，大多是“悟”出现后，得到了跳跃式思维而突飞猛进。它浸润于慧智之域，往往给人带来花开满枝、天心月圆的胜景。毫无疑问，中国要走向繁荣富强，跟国人的思维、观念能不能跳跃拓开有很大的关系；一个作家艺术家要创造出优秀的作品，同样取决于自己的思维和观念是否能不断更新；而一个人文学者要在学术上有所建树，除了必须对自身文化和他者文化进行创造性吸收，关键在于是否具备感悟力、思辨力和自主创新意识。其实，每一个生命个体都像一本书，主人公是自己。有人能读出韵味、读出富足、读出精神，有人则读出枯燥、读出贫瘠、读出乏味。只有大彻大悟，才能超越千年的时空，才能有大气魄、有大境界、有大手笔。

古人云，天、地、人，是为“三才”。三才中，人为核心。语言因心灵而确立，语言既立，文章也就随之而彰明。刘勰在《文心雕龙·原道》中说：“人文之元，肇自太极，幽赞神明，《易》象惟先。”其意是人类文章的开端，起于天地未分之前的一团元气，深通此神奇道理，要算《易经》中的符号最早。西方人偏重于从社会生活角度出发去寻找人文艺术的起源，我们中国人却注重于从哲学角度来解答这个问题。说到“易”字，其要义之博大精深，非常人能深入感悟，《易》精神对中国文化艺术的影响之深，无论从艺术思想、价值取向、审美原理到其他方面，都毫无例外地渗透其中。因此有人称它为“指导各门学问的学问”。可见“易”对于人类及人类文化的启迪是无穷尽的。据说太行山麓鹤壁淇河上有一幅天然太极图，当你在春风中面对淇河碧水和苍翠盎然的山岭，越看越像太极图时，会禁不住让人顿生灵感之流。

何谓“太极图”？太极图史称“阴阳鱼”。《系辞》中讲：易有太极，是生两仪，两仪生四象，四象生八卦。太极是阴阳未分，天地混沌之象。太极也是《易经》首先提出来的一个哲学概念。

相传先天八卦是伏羲以乾坤定南北，离坎定东西；后天八卦是周文王改先天八卦所定，即离坎定南北，震兑定东西，这是根据天象变化定方位的。据说，夏有《连山》，由艮卦始；商有《归藏》，由坤卦始之易书，但早已传下来的仅有商从乾、坤二卦始之《易经》。那么，什么是易？易就是变化，就是时时处处讲相对变化。在相对变化中解决问题，在相对变化中获得成功。有人不喜欢老是变着，担心对自己不利，其实这是多余的想法。生命本身就是一个动态结构。与生命有关的文学艺术包括其他行业亦然，都应该是动态式的，一成不变就不好了。变，才是正常；不变，就非正常了。笔者对此深有感触。当年大学一毕业，工作分配不理想，就想变，结果五年更换了三个单位，才刚工作几年，又漂流出国留学直至移居海外，现在又归来了，或者说来来去去家园，因此就写了一首类似心灵史的长诗，后来变成一部名叫《从家园来到家园去》的诗集。我的两位导师曾作如是观：一个说我可以骄傲，因为拥有的是付出巨大的情感投入为大跨度的、也是产生大悲欢的人生漂流；一个说我“以诗的形式系统地展示海外学子的心灵的苦难历程。”

《周易·乾·象》有“天行健，君子以自强不息”这句名言。古人根据对大自然的观察和探究，发现天体的运行很有规律，周而复始永不停息，故以“天道”为准则激励人们自强不息。一个人在一生中，可能时刻都在吸收新的营养与新的经验，获得新的感悟和新的认知，但人不可能总是与过去保持同一面貌。我们的思想和感情会随着岁月的递增或因缘际遇而不断发生变异，而不会永远固定于某一点或限于某一范围。台湾作家罗兰说过：“与其为迁就过去之名，而使自己觉得造作，不如让自己有机会、有自由做一枚毫无历史的幼芽，以鲜绿清新而对未来充满展望的姿态，毫无成见、毫无顾虑地面对属于你现在的自己的世界。”若然，人便能获得充分的自由，做自己乐意做的事，交自己值得结交之人，去寻求乃至领略人生与自我之道。

一粒沙里可以看见世界，在手掌心里盛住着无限。对于搞哲学的人来说，可能要善于把复杂的问题简单化或理论化；对于从事文学艺术的人而言，则可能需要把简单的问题复杂化或形象化。然而，在生生不息的世界中，我们还是要学会善于把复杂的问题简单化。也就是说，不管你从事何

种行业、何种工作，最好具备哲人的思维，或善于站在哲学的高度俯视世间万象，洞明人生百态。只有从琐碎的现实中提炼出哲理的金刚钻，才能感悟到生命与学问的真谛。所谓“智者”，其区别于动物之处，正在于不断超越迄今为止的“知”，善于在未知领域里寻找无限的可能性。当原有的“知”在这一过程中变成新知，每一代人的智力活动便构成民族或人类智慧自身发展的动因。我们每个人都有自己的梦想，今天的梦想看似与昨天毫无关联，但在智慧的视野里，那是特定时代特定文化语境中人们生活方式内在化的“易”象。之所以在这里妄谈“易”，是因为古老的智慧并非是丢不掉的包袱，而且足以释放我们今天过于绷紧的神经，驱使我们充满创造性的活力面向未来。作为一种精神源泉，“易”启示我们学会研究天地万物的大法则，即应在“已知”与“未知”“繁”与“简”“静”与“动”，在不易、变易、简易的规则里，在天人合一的相对统一中，用相对变化的眼光看世界、看自己、看人生、看发展，同时在知变、应变、适变的动态中少走弯路；在自觉的感悟中，不断改变常规、改变现状、改变命运、改变自己，让学问人生走向充实并臻达更加理想境界的新天地！

前言

悟与易：中国文化中的两个关键词/庄伟杰

名家讲坛

红楼笔法的断章取“艺”/杨匡汉·2

人文视界

疏离、解构与消融

——微时代文艺价值的重建策略/李先国·14

挣脱镣铐的呐喊

——论鲁迅早期白话诗的突破性/王宇萱·28

施蛰存笔下的城与乡/牛亚博·36

论《铁木前传》的文化守成主题及价值启示/潘海军·42

高雄对余光中的意义/张忠进·49

论郑愁予诗中“马”的意象/刘正伟·66

网络舆情与严歌苓小说及电影的传播/刘红英·82

《海国图志》的中西文化观/刘勇·88

俄罗斯文坛女性巨匠：彼特鲁舍夫斯卡娅的故事类型研究/潘琳·97

泰华“小诗磨坊”的继承性与创新性试论/孔舒仪·106

《金云翘传》的悲剧性与批判性探析/刘玉·113

专题研究

浅论“同步”传记/李健健·122

黄宗羲“天下之法”中包含的自然法精神/王英·128

绍台大学生义工文化交流活动实践论

——以浙江越秀外国语学院为例/姚兰芝·144

语言服务促进浙江经济发展的若干问题/任建华 韩朝胜·148

爱拼才会赢：闽南漳州企业家文化精神管见/胡艳玲·153

基于体裁分析的商务英语阅读教学研究/王贵芳·160

关于二语习得过程中中间语言的考察/王 强 王洪磊·169

探讨园地

从翻译角度探讨法汉词义差异及词语语义关系/何素珍·176

顺应理论框架下的古诗语用对等翻译

——以许渊冲英译《长恨歌》为例/郭奕彤·182

“走出去”下典籍的文化变译价值再审视/徐贺兵·189

价值与困境：英语类招生与分专业培养/薛文枫·195

追报时事热点，评说大众话题

——央视《焦点访谈》解析/张 立 孙宜君·201

编辑出版主流报纸不能忽视细节

——以近期“三大报”的瑕疵为例/曾 铁·212

序跋评述

关于《大鲁迅传》（第一部）中的一个疑问/徐红艳·224

书评二则/刘小新·230

寻找心灵的欢歌

——序《步履酩酊》/林 楠·237

在边缘处观察和思考/[澳] 庄伟杰·244

孙绍振诗学思想研讨会综述/王炳中·251

后记

编后絮语/编 者·256

Freface

Meditation and Changes: Two Keywords in Chinese Culture/zhuangweijie

Celebrity Forum

The Arts out of Context of Writing Style in A Dream
in Red Mansions/Yang Kuanghan • 2

Humanities Horizon

The Estrangement, Deconstruction and Melt

——ReconstructionTactic of Literature Value in Micro-Age/Li Xianguo • 14

On the Breakthrough of Lu Xun's Early Vernacular Poems/Wang Yuxuan • 28

The City and Country in Shi Zhecun's Books/Niu Yabo • 36

The value of the "iron wood prequel" romantic aesthetic themes
and literary history/Pan Haijun • 42

The Significance of Kaohsiung for Yu Guangzhong/Zhang Zhongjin • 49

On the "horse" image of Zheng Chouyu's poem/Liu Zhengwei • 66

The Internet Public Opinions, Yan Geling's Novels
and Fims'Propagation/Liu Hongying • 82

The Western and Chinese Cultural Views Presented in Hai Guo Tu Zhi/Liu Yong • 88

Research on story type of Petrushevskaya-woman-master
of the contemporary literature of Russia/Pan Lin • 97

On the Inheritance and Innovation

of Thai-Chinese Poets' "the Little Poems Mill" /Kong Shuyi • 106

Analysis on criticism and tragedy of Kim Van Kieu Truyen/LIU Yu • 113

Monographic Study

A Brief Talk on the "? Synchronization" of Biography/Li Jianjian • 122

The Law of the World of Huang Zongxi and the Natural Law
of Western Philosophy/Wang Ying • 128

- On Exchange Activities of Culture about College Student Volunteers in Shaotai
 ——A Case Study of Zhejiang Yuexiu University of Foreign Languages/Yao Lanzhi • 144
- Research on Language Services to Promote Economic Development
 in Zhejiang/Ren Jianhua, Han Chaosheng • 148
- Win through Hardship: a View of Cultural Spirits in Entrepreneurs
 from Zhangzhou, South Fujian/Hu yanlin • 153
- Genre-based Teaching Approach in Business English Reading/WangGuifang • 160
- Investigation on Interlanguage in the Process
 of Second Language Acquisition/Wang Qiang, Wang Honglei • 169

Discussion Corner

- Analysis on difference of word meaning and semantic relation between French
 and Chinese from the perspective of translation/He Suzhen • 176
- Pragmatic Equivalent Poetry Translation under the Framework of Adaptation Theory
 ——With Reference to the Translated Version of The Everlasting Regret
 by Xu Yuanchong/Guo Yitong • 182
- Reexamining Value of Cultural Translation Variation for Chinese Classics under
 the Going-out Strategy/Xu Hebing • 189
- Values and Problems: On the Classified Recruitment and Major-based Cultivation
 of the English Series Majors/Xue Wenfeng • 195
- Report Current Events, Commentate Common Topics
 ——Analysis of CCTV's Topics in Focus/Zhang Li, Sun Yijun • 201
- Editing and Publishing Mainstream Newspapers Can not Ignore the Details/Zeng tie • 212

Comments on Prefaces and Postscripts

- One Question on the Biography of Great Lu Xun (Part One) /Xu Hongyan • 224
- Two Book Reviews/Liu Xiaoxin • 230
- Finding a Heart Song – Preface of Walking Drunkenly/Lin Nan • 237
- Observing and Thinking on the Edges
 ——Postscript of Cross-culture Poetics Construction/Zhuang Weijie • 244
- A Review of the Seminar of Sun Shaozhen's Poetics Thought/Wang Bingzhong • 251

Appendix

- Afterword/Editor • 256

名家讲坛

红楼笔法的断章取“艺”

◎杨匡汉

摘 要：当代文学潜藏着中国文学的传统血脉和艺术审美的古典因子，与数千年光辉灿烂的古典文学、古典美学有着不可割断的血肉联系。中国当代作家在语言与文化的探索过程中，从孙犁、李准、王蒙、刘绍棠，到贾平凹、陈忠实、刘心武、顾城、王朔等等，不仅不释手古代经典《红楼梦》，而且从奇妙通灵、雅俗交融、人物刻画、世俗叙事等诸多方面，浸淫“红楼笔法”而闪出光彩。本文从“红楼”遗泽的角度，探讨了当代文学与古代文脉的关联，提出了当下作家打通文化断裂、作出“古典的回响”的重要命题。

关键词：红楼梦 当代文学 古典回响

当代文坛流传有一句话：读过三遍《红楼梦》，成不了作家；不读过十遍《红楼梦》，成不了作家。这话有些绝对，但也说明了作为语言与文化经典之一的《红楼梦》对当代文学的影响力和浸淫力。

年近八旬仍笔耕不辍的王蒙曾有言：“从小至今，我读《红楼梦》，至今没有读完，没有‘释手’。《红楼梦》对于我这个读者，是唯一的一部永远读不完，永远可以读，从哪里翻开书页读都可以的书。同样，当然是一部读后想不完回味无穷的书。”^①著名小说家李准则认为：“《红楼梦》这部书，对中国人民的思想影响之大，是很难估计的。特别是近百年来，中国的知识阶层，对封建社会的仇视；对煊赫官僚的鄙夷；对人道主义的向往；对女权思想提高的认识，以至于对爱情的讴歌，无不来自《红楼梦》。”^②这是近乎“百科全书”式的评价。

如今，全盘复制《红楼梦》已不可能，也无必要。但其通灵之奇妙，雅俗之交融，其世俗叙事的笔法，依然浸淫着当代作家的书写，“红楼”遗泽在不少当代作品里闪出光彩。

贾平凹的小说《废都》这样起笔：

一千九百八十年间，西京城里出了桩异事，两个关系是死民的朋友，一日活得泼烦，去了唐贵妇杨玉环的墓地凭吊，见许多游人都抓了一包坟丘的土携在怀里，甚感疑惑，询问了，才知道贵妇是绝代佳人，这土拿回去撒入花盆，花就十分鲜艳。这二人遂也刨了许多，用衣包回，装在一只收藏了多年的黑陶盆里，只待有了好的花籽来种。没想数天之后，盆里兀自生出绿芽，月内长大，竟蓬蓬勃勃了一丛。但这草木特别，无人能识得品类。抱了去城中孕璜寺老花工那里请教，花工也是不识。恰有智详大师经过，又请教大师，大师还是摇头。其中一人却说：“常闻大师能卜卦预测，不妨占这花将来能开几枝？”大师命另一人取一个字来，那人适持花工的剪刀在手，随口说出个“耳”字。大师说：“花是奇花，当开四枝，但其景不久，必为尔所残也。”后花开果然如数，但形状类似牡丹，又类似玫瑰。且一枝蕊为红色，一枝蕊为黄色，一枝蕊为白色，一枝蕊为紫色，极尽娇美。一时消息传开，每日欣赏者不绝，莫不叹为观止。两个朋友自然得意，尤其一个更为珍贵，供养案头，亲自浇水施肥，殷勤务弄。不料某日醉酒，夜半醒来忽觉得该去浇灌，竟误把厨房炉子上的热水壶提去，结果花被浇死。此人悔恨不已，索性也摔了陶盆，生病睡倒一月不起。

中国古典文论中早有“空灵”之说。贾平凹认为：“中国几千年来的文学，陶渊明、司马迁、韩愈、白居易、苏轼、柳宗元、曹雪芹、蒲松龄，尽管他们的风格有异，但反映的自然、人生、心灵之空与灵，这是一脉相承的。空与灵，这是中国文学的一项大财富”。因而在自己的创作中，也寻思于空谷足音，得句于暮鼓晨钟，追求如何“以中国的传统的美的表现方法来真实地表现当今中国人的生活、情绪”^③。在《废都》的这一开篇，作家借《红楼梦》的通灵之说落笔，以神秘感显现宿命感，虚实相生地体现天人感应，也预示了主人公庄之蝶沉溺于“花”（女性）又虚无于“花”（佳人），在世态炎凉中写出对世界的大彻悟，对社会转型过程中士之颓废和文化沦丧的大悲悯。

明眼人不难发现，《废都》的这一开头，完全是取法乎《红楼梦》。且看《红楼梦》的开篇的第二段：

却说那女娲氏炼石补天之时，于大荒山无稽崖炼成高十二丈、见方二十四丈的顽石三万六千五百零一块，那娲皇只用了三万六千五百块，单单剩了一块未用，弃在北山青埂峰下。谁知此石自经锻炼之后，灵性已通，自去自来，可大可小，因见众石俱得补天，独自己无才，不得入选，遂自怨自愧，日夜悲哀。又不知过了几世几劫，因有个空空道人访道求仙，从这大荒山无稽崖青埂峰下经过，忽见一大块石，上面字迹分明，编述历历；空空道人乃从头一看，原来是无才补天、幻形入世、被那茫茫大士渺渺真人携入红尘、引登彼岸的一块顽石；上面叙着堕落之乡，投胎之处……

比较《废都》和《红楼梦》的开篇，尽管人物都还没有出场，却也提供了相似的寓言。“智祥大师”和“空空道人”，一佛一道地启蒙了某种玄远的哲理；花开花残和幻形入世，一花一石地预言了携入红尘后的茫茫渺渺。随着故事的铺展，我们也终于看到，《废都》的主人公，也和贾宝玉一样，看破虚名，崇拜女性，醉心于儿女私情；《废都》里的女性，也和大观园里的姐妹一样，其各异的女儿性一个个跃然纸上。当然，《红楼梦》是一种“大厦将倾”的梦幻般的歌音，而《废都》是以文人风俗画的描写，剖析了当下文化人的心理变化，有着现实的文化批判性。“花”与“红”作为物与色的符号，无疑隐喻着女性，歌之梦之书写之，体现了贾平凹一类作家崇尚女性文化和“上善若水”的理念，已成为他们潜在的创作心理。

的确，不少当代小说作者把《红楼梦》奉为中国小说的《圣经》。对于《红楼梦》中出彩的凡俗书写，人物的性格对话，精心的艺术结构，等等，都被作家们作为教科书一般去阅读和研习。孙犁特别推崇的是《红楼梦》的抒情艺术，诗的情调，诗的纯美。他认为曹雪芹的高明之处在于：

他写一个中心事件，总是像在平静的湖面上投一大石，不只附近的水面动荡，摇动荷花，惊动游鱼，也使过往的小艇颠簸，潜藏的水鸟惊起，